NEWS IN BRIEF

PROFESSOR KAZYS GRIGAS: 90TH BIRTH ANNIVERSARY

Kazys Grigas was born into a farmers’ family in Pagiriai, Kaunas district, on March 1, 1924. He graduated from a gardening and floriculture school in Kaunas, and attended Vilkija Gymnasium. In 1944 he entered Kaunas Theological Seminary to avoid enlisting into the Soviet army. In 1945, after having taken the entrance examinations, he was admitted to the Faculty of History and Philology at Kaunas National Vytautas Magnus University. When ideological cleansing started at the university in 1948, K. Grigas was expelled with an entry in his personal file: “Expelled from Kaunas University for behaviour incompatible with a Soviet student’s honour and duties”.

Later on, K. Grigas studied at Kaunas Teachers Seminary, took librarianship equivalency examinations, taught at a gymnasium (Lithuanian and Latin languages), and worked at the bookbindery at the library of the History Institute of the Academy of Sciences in Vilnius. In 1951 he took equivalency examinations and graduated from Vilnius University. In 1954 K. Grigas started working at the Lithuanian Institute of Language and Literature (now Lithuanian Literature and Folklore Institute), where he became engaged in the field of folkloristics. K. Grigas spent the years from 1990 to 1998 teaching: he taught a course in paremiology at Vytautas Magnus University in Kaunas, and later on a comparative folkloristics course at Vilnius University. K. Grigas translated various works of fiction, for instance, L. Carroll’s Alice’s Adventures in Wonderland (1957) and Alice’s Adventures in Wonderland and Through the Looking-Glass (1991, in collaboration with J. Lapienytė), R. L. Stevenson’s The Master of Ballantrae (1959), and R. L. Stevenson’s Treasure Island: The Master of Ballantrae (1986) from English, B. Traven’s The Cotton Pickers (1961) from German, and M. Selimović’s Death and the Dervish (1972) from Russian. In 2002 Kazys Grigas was awarded the Order of the Lithuanian Grand Duke Gediminas of the fourth class for his achievements for the good of the Lithuanian nation.

Kazys Grigas’s most outstanding achievements in his folkloristic work are in the field of paremiology: thanks to his own ceaseless efforts and under his guidance, over 200,000 proverbs and proverbial phrases were systematised, and the fundamental edition of Lithuanian Proverbs and Proverbial Phrases was published (Vol. 1 in 2000; Vol. 2 in 2008). The authors were given a Lithuanian Scholar’s award for the first volume of the book. It is worth mentioning that while working on the Lithuanian Proverbs and Proverbial Phrases, K. Grigas simultaneously closely studied the scientific publication entitled Eesti vanasõnad (Estonian Proverbs) (1980–1988) written by Estonian paremiologists led by Arvo Krikmann, as he thought it to be one of the most exemplary national proverbs digests.

K. Grigas was the author of many significant works in comparative paremiology, including books like Lithuanian Proverbs: Comparative Study (1976) and Parallels of Proverbs. Lithuanian Proverbs with Latvian, Belarussian, Russian, Polish, German, English, Latin, French, Spanish Equivalents (1987), as well as numerous studies and problem articles in Lithuanian. Many of his writings also appeared in international
K. Grigas’s theoretical paremiological works and source publications have not only built a base for the research within the field of Lithuanian proverbs and adages, but have also significantly contributed to the international paremiological research in the late 20th century. It is no surprise that K. Grigas and other famous paremiologists from around the world, such as Arvo Krikmann, Wolfgang Mieder, Gyula Paczolay, Elza Kokare, and Alma Ancelāne, shared not just professional interests but also friendship.
After professor Kazys Grigas had passed in 2002, Wolfgang Mieder wrote: “There is no doubt that Kazys Grigas will be remembered in Lithuania by students, colleagues, friends and family members. But he was also known far beyond Lithuania to folklorists and paremiologists throughout the world. His work has influenced scholars in Northern Europe, in the United States and elsewhere. It is with admiration and appreciation that I see his books stand on my shelves, right next to the volumes of his peers Matti Kuusi, Grigorii Lvovich Permiakov, Archer Tylor, Demetrios Loukatos, Barlett Jere Whiting, Lutz Rörich, Gyula Paczolay, Alan Dundes, and many more. Kazys Grigas was one of the true giants in the field of proverbs, and I am thankful that I have been able to stand on his shoulders to do my work for international paremiology” (Mieder 2003: 439).

Leonardas Sauka, Dalia Zaikauskiene
Institute of Lithuanian Literature and Folklore

References


Some of the most important works and articles by K. Grigas


SEMINAR ESTONIAN DIGITAL HUMANITIES ANNO 2013:

IT-APPLICATIONS IN HUMANITIES

On October 25, 2013, the first seminar of digital humanities in Estonia took place at the Estonian Literary Museum. It stemmed from the idea that although the disciplinary developments in Estonian humanities were intertwined with the use of digital resources and research methods, no attempt had been made to bring together the humanities scholars who work with digital technologies. Even the term ‘digital humanities’, although widely used in North America and Western Europe, had not been used in Estonian. The number of participants and the extent of eager discussions throughout the day showed the need for experience exchange. The one-day seminar was surprisingly popular: it was filled with 20 papers and, additionally, two poster presentations. The framework was interdisciplinary; in this review, I will give a short overview of the main topics with somewhat longer notes on folkloristic presentations.

Linguists have a long tradition of collaboration with computer scientists. The four papers by linguists (Pille Eslon, Grethe Juhkason, Kadri Muischnek, Kadri Vider)